

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1884/2006,**annettu 19 päivänä joulukuuta 2006,****asetusten (EY) N:o 2402/96, (EY) N:o 2449/96 ja (EY) N:o 2390/98 muuttamisesta bataattien ja maniokin tuontitariffikiintiöiden hallinnoinnin osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Thaimaan kanssa käytyjen GATT-sopimuksen XXIII artiklan mukaisten neuvottelujen tulosten hyväksymisestä 13 päivänä toukokuuta 1996 tehdyn neuvoston päätöksen 96/317/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan,ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96⁽²⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan,ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtioista) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niiden jalostamisessa saatuihin tavaroihin sovellettavista järjestelyistä ja asetuksen (EY) N:o 1706/98 kumoamisesta 10 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002⁽³⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,ottaa huomioon viljan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan ja 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tuontitodistusjärjestelmän alaisten maataloustuotteiden tuontitariffikiintiöiden hallinnointia koskevista yhteisistä säännöistä 31 päivänä elokuuta 2006 annettua komission asetusta (EY) N:o 1301/2006⁽⁵⁾ sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2007 alkavien tuontitariffikiintiökauttien tuontitodistuksiin.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1301/2006 vahvistettuja yhteisiä sääntöjä, jotka koskevat erityisesti hakemuksia, hakijoita ja todistusten myöntämistä ja joissa todistusten voimassaolo rajoitetaan tariffikiintiökautien viimeiseen päivään, sovelletaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta alakohtaisissa asetuksissa vahvistettujen lisäedellytysten tai poikkeusten soveltamista. Jotta joissakin alakohtaisissa asetuksissa ei olisi erilaisia sääntöjä, bataattien ja maniokkitärk-

kelyksen vuotuisen tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnosta 17 päivänä joulukuuta 1996 annettua komission asetusta (EY) N:o 2402/96⁽⁶⁾, muista kolmansista maista kuin Thaimaasta peräisin olevien CN-koodeihin 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ja 0714 90 19 kuuluvien tuotteiden yhteisön vuotuisen tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista 18 päivänä joulukuuta 1996 annettua komission asetusta (EY) N:o 2449/96⁽⁷⁾ ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT) tai merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta (MMA) peräisin olevien viljankorvikkeiden sekä viljasta ja riisistä valmistettujen tuotteiden tuontijärjestelmän osalta sekä asetuksen (EY) N:o 2245/90 kumoamisesta 5 päivänä marraskuuta 1998 annettua komission asetusta (EY) N:o 2390/98⁽⁸⁾ olisi muutettava kunkin kiintiön ja alakiintiön järjestysnumeron täsmentämiseksi ja niiden erityissäntöjen uudelleenmäärittämiseksi, joita sovelletaan erityisesti todistushakemusten laatimisessa, niiden myöntämisessä sekä niiden voimassaoloajan ja komissiolle annettavien tietojen osalta.

- (3) Näitä toimenpiteitä olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2007, jolloin asetuksessa (EY) N:o 1301/2006 säädettyjen säännösten soveltaminen aloitetaan.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2402/96 seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklaan seuraavat kohdat:

”Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen kiintiöiden järjestysnumerot ovat seuraavat:

— 1 kohdassa tarkoitetun kiintiön järjestysnumero on 09.4014,

⁽¹⁾ EYVL L 122, 22.5.1996, s. 15.⁽²⁾ EYVL L 146, 20.6.1996, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 348, 21.12.2002, s. 5.⁽⁴⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).⁽⁵⁾ EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.⁽⁶⁾ EYVL L 327, 18.12.1996, s. 14. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).⁽⁷⁾ EYVL L 333, 21.12.1996, s. 14. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004.⁽⁸⁾ EYVL L 297, 6.11.1998, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004.

- 2 kohdassa tarkoitetun kiintiön järjestysnumero on 09.4013,
- 3 kohdassa tarkoitetun 10 000 tonnin maniokkitärkkelysmäärän ja 500 tonnin maniokkitärkkelysmäärän, jota ei 4 kohdan mukaisesti ole varattu Thaimaalle, järjestysnumero on 09.4064,
- 4 kohdassa tarkoitetun, Thaimaalle varatun 10 000 tonnin maniokkitärkkelysmäärän järjestysnumero on 09.4065.”

2) Lisätään ennen I osastoa 1 a artikla seuraavasti:

”1 a artikla

Komission asetusten (EY) N:o 1291/2000 (*), (EY) N:o 1342/2003 (**) ja (EY) N:o 1301/2006 (***) säännöksiä sovelletaan, jollei tästä asetuksesta muuta johdu.

(*) EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.
 (**) EUVL L 189, 29.7.2003, s. 12.
 (***) EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.”

3) Korvataan 4 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Todistusten 24 kohdassa on oltava yksi liitteessä III olevista maininnoista.”

4) Korvataan 7 artikla seuraavasti:

”7 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 3 artiklassa säädettyä hakemuksen jättöpäivää seuraavana työpäivänä viimeistään kello 18.00 (Brysselin aikaa) seuraavat tiedot:

- a) kokonaismäärät, joista on jätetty todistushakemukset, alkuperän ja tuotekoodin mukaan;
- b) vientitodistuksen viitetiedot sekä Kiinan kansantasavalta peräisin olevien tuotteiden osalta aluksen nimi.”

5) Korvataan 8 artikla seuraavasti:

”8 artikla

1. Tuontitodistus myönnetään 7 artiklassa tarkoitettua tiedonantoa seuraavana neljäntenä työpäivänä.

2. Myönnetty todistukset ovat voimassa koko yhteisössä niiden asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdan mukaisesta tosiasiallisesta myöntämispäivästä seuraavan neljännen kuukauden loppuun asti myöntämivuoden rajoissa.”

6) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

”12 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 9 artiklassa säädettyä hakemuksen jättöpäivää seuraavana päivänä viimeistään kello 18.00 (Brysselin aikaa) seuraavat tiedot:

- a) kokonaismäärät, joista on jätetty todistushakemukset, alkuperän ja tuotekoodin mukaan;
- b) Thaimaan viranomaisten myöntämien vientitodistusten viitetiedot ja niitä vastaavat määrät sekä aluksen nimi.”

7) Korvataan 13 artikla seuraavasti:

”13 artikla

1. Tuontitodistus myönnetään 12 artiklassa tarkoitettua tiedonantoa seuraavana neljäntenä työpäivänä.

2. Myönnetty todistukset ovat voimassa koko yhteisössä niiden asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdan mukaisesta tosiasiallisesta myöntämispäivästä seuraavan kolmannen kuukauden loppuun asti myöntämivuoden rajoissa.”

8) Lisätään tämän asetuksen liite I liitteeksi III.

2 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2449/96 seuraavasti:

1) Lisätään 1 artiklaan seuraavat kohdat:

”Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen kiintiöiden järjestysnumerot ovat vastaavasti 09.4009, 09.4011 ja 09.4010.

Edellä 4 kohdassa tarkoitetun kiintiön järjestysnumerot ovat ihmisravinnoksi tarkoitetuille tuotteille varatun kiintiön tuonnin osalta (2 000 tonnia) 09.4021 ja varaamattoman osan osalta (30 000 tonnia) 09.4012.

Komission asetusten (EY) N:o 1291/2000 (*), (EY) N:o 1342/2003 (**) ja (EY) N:o 1301/2006 (***) säännöksiä sovelletaan, jollei tästä asetuksesta muuta johdu.

(*) EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.

(**) EUVL L 189, 29.7.2003, s. 12.

(***) EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.”

2) Korvataan 6 artiklan b alakohta seuraavasti:

”b) 24 kohdassa jokin liitteessä IV luetelluista maininnoista.”

3) Muutetaan 8 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle hakemuksen jättöpäivää seuraavana päivänä ja viimeistään hakemuksen jättämiselle 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa asetetun määräajan päättymistä seuraavana torstaina kello 13.00 seuraavat tiedot:

a) kokonaismäärät, joista on jätetty todistushakemukset, alkuperän ja tuotekoodin mukaan;

b) esitetyn alkuperätodistuksen numero ja alkuperäisessä asiakirjassa tai sen otteessa oleva kokonaismäärä;

c) Indonesian tai Kiinan viranomaisten myöntämien vientitodistusten viitetiedot ja niitä vastaavat määrät sekä aluksen nimi.”

b) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

”Tuontitodistus myönnetään 3 kohdassa tarkoitettua tiedonantoa seuraavana neljäntenä työpäivänä.”

4) Korvataan 10 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan viimeinen virke seuraavasti:

”Lisätuontitodistuksen 20 kohdassa on oltava jokin liitteessä V olevista maininnoista.”

5) Muutetaan 11 artikla seuraavasti:

a) Korvataan toinen kohta seuraavasti:

”Tämän asetuksen mukaisesti myönnetty todistukset ovat voimassa koko yhteisössä 60 päivän ajan niiden asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdan mukaisesta tosiasiallisesta myöntämispäivästä.”

b) Lisätään kohta seuraavasti:

”Tuontitodistukset saavat olla voimassa enintään niiden myöntämivuoden 31 päivään joulukuuta.”

6) Lisätään liitteet IV ja V tämän asetuksen liitteen II mukaisesti.

3 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2390/98 seuraavasti:

1) Lisätään 1 artiklaan kohta seuraavasti:

”Komission asetusten (EY) N:o 1291/2000 (*), (EY) N:o 1342/2003 (**) ja (EY) N:o 1301/2006 (***) säännöksiä sovelletaan, jollei tästä asetuksesta muuta johdu.

(*) EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.

(**) EUVL L 189, 29.7.2003, s. 12.

(***) EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.”

2) Korvataan 2 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tuontitodistuksen 24 kohdassa on oltava jokin liitteessä I olevista maininnoista.”

3) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

4 artikla

CN-koodiin 0714 10 91 ja 0714 90 11 kuuluvien tuotteiden luovuttamiseksi vapaaseen liikkeeseen Ranskan merentakaisissa departementeissa asetuksen (ETY) N:o 2286/2002 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti on sovellettava seuraavia erityissäännöksiä:

a) Tuonnin seuranta tapahtuu tuontikiintiöihin sovellettavin edellytyksin järjestysnumerolla 09.4192.

b) Todistushakemus saa koskea enintään 500 tonnin määrää hakijaa kohden.

- c) Todistushakemuksen ja tuontitodistuksen 8 kohdassa on mainittava AKT-valtio tai MMA, josta tuote on peräisin. Todistus velvoittaa tuomaan tästä maasta tai tältä alueelta.
- d) Lisätuontitodistuksen 24 kohdassa on oltava jokin liitteessä II olevista maininnoista.”
- 4) Muutetaan 5 artikla seuraavasti:
- a) Korvataan 2 kohta seuraavasti:
- ”2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle hakemuksen jättöpäivää seuraavana työpäivänä viimeistään kello 13.00 (Brysselin aikaa) kokonaismäärät, joista on jätetty todistushakemukset, alkuperän ja tuotekoodin mukaan.”
- b) Poistetaan 3 kohta.
- c) Korvataan 4 kohta seuraavasti:
- ”4. Todistus myönnetään 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tiedonantoa seuraavana neljäntenä työpäivänä.”
- d) Korvataan 5 kohta seuraavasti:
- ”5. Myönnetyt todistukset ovat voimassa ainoastaan vapaaseen liikkeeseen luovuttamista varten Ranskan mentakaisissa departementeissa niiden asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdan mukaisesta tosiasiallisesta myöntämispäivästä seuraavan toisen kuukauden loppuun asti myöntämivuoden rajoissa.”
- 5) Lisätään liitteet I ja II tämän asetuksen liitteen III mukaisesti.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 2006.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

LIITE I

"LIITE III

— bulgariaksi:	Освобождение от мито [член 4 от Регламент (ЕО) № 2402/96]
— espanjaksi:	Exención del derecho de aduana [artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2402/96]
— tšekiksi:	Osvobození od cla [čl. 4 nařízení (ES) č. 2402/96]
— tanskaksi:	Fritagelse for toldsatser (artikel 4 i forordning (EF) nr. 2402/96)
— saksaksi:	Zollfrei (Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2402/96)
— viroksi:	Tollimaksuvaba (määruse (EÜ) nr 2402/96 artikkel 4)
— kreikaksi:	Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό [άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2402/96]
— englanniksi:	Exemption from customs duty (Article 4 of Regulation (EC) No 2402/96)
— ranskaksi:	exemption du droit de douane [article 4 du règlement (CE) n° 2402/96]
— italiaksi:	Esenzione dal dazio doganale [articolo 4 del regolamento (CE) n. 2402/96]
— latviaksi:	Atbrīvošana no muitas nodevas (regulas (EK) Nr. 2402/96 4. pants)
— lietuaksi:	Atleidimas nuo muito mokesčio (reglamento (EB) Nr. 2402/96 4 straipsnis)
— unkariksi:	Vámmentesség [2402/96/EK rendelet 4. cikk]
— hollanniksi:	Vrijgesteld van douanerecht (artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2402/96)
— puolaksi:	Zwolnienie z należności celnych (Art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2402/96)
— portugaliksi:	Isenção de direito aduaneiro [artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2402/96]
— romaniaksi:	Scutit de taxe vamale (articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 2402/96)
— slovakiksi:	Oslobodenie od cla (článok 4 nariadenia (ES) č. 2402/96)
— sloveeniaksi:	Oproščenocarinske dajatve (člen 4 Uredbe (ES) št. 2402/96)
— suomeksi:	Tullivapaa (asetuksen (EY) N:o 2402/96 4 artikla)
— ruotsiksi:	Tullfri (artikel 4 i förordning (EG) nr 2402/96)"

LIITE II

"LIITE IV

- bulgariaksi: Мита, ограничени до 6 % *ad valorem* [Регламент (ЕО) № 2449/96]
- espanjaksi: Derechos de aduana limitados al 6 % *ad valorem* [Reglamento (CE) n° 2449/96]
- tšekiksi: Clo limitované 6 % *ad valorem* (nařízení (ES) č. 2449/96)
- tanskaksi: Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2449/96)
- saksaksi: Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2449/96)
- viroksi: Väärtuseline tollimaks piiratud 6 protsendini (määrus (EÜ) nr 2449/96)
- kreikaksi: Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96]
- englanniksi: Customs duties limited to 6 % *ad valorem* (Regulation (EC) No 2449/96)
- ranskaksi: Droits de douane limités à 6 % *ad valorem* [règlement (CE) n° 2449/96]
- italiaksi: Dazi doganali limitati al 6 % *ad valorem* [Regolamento (CE) n. 2449/96]
- latviaksi: Muitas nodokļi nepārsniedz 6 % *ad valorem* (Regula (EK) Nr. 2449/96)
- liettuaksi: Muito mokestis neviršija 6 % *ad valorem* (Reglamentas (EB) Nr. 2449/96)
- unkariksi: Mérsékelt, 6 %-os értékvám (2449/96/EK rendelet)
- hollanniksi: Douanerechten beperkt tot 6 % *ad valorem* (Verordening (EG) nr. 2449/96)
- puolaksi: Należności celne ograniczone do 6 % *ad valorem* (Rozporządzenie (WE) nr 2449/96)
- portugaliksi: Direitos aduaneiros limitados a 6 % *ad valorem* [Regulamento (CE) n.º 2449/96]
- romaniaksi: Taxe vamale limitate la 6 % *ad valorem* (Regulamentul (CE) nr. 2449/96)
- slovakiksi: Dovozné clo so stropom 6 % *ad valorem* (nariadenie (ES) č. 2449/96)
- sloveeniksi: Omejitev carinskih dajatev na 6 % *ad valorem* (Uredba (ES) št. 2449/96)
- suomeksi: Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2449/96)
- ruotsiksi: Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2449/96)

LIITE V

— bulgariaksi:	Допълнителна лицензия, член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2449/96
— espanjaksi:	Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) n° 2449/96
— tšekiksi:	Licence pro dodatečné množství, čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 2449/96
— tanskaksi:	Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2449/96, artikel 10, stk. 2
— saksaksi:	Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2449/96
— viroksi:	Lisakoguse litsents, määruse (EÜ) nr 2449/96 artikli 10 lõige 2
— kreikaksi:	Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96
— englanniksi:	Licence for additional quantity, Article 10(2) of Regulation (EC) No 2449/96
— ranskaksi:	Certificat complémentaire, règlement (CE) n° 2449/96, article 10, paragraphe 2
— italiaksi:	Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2449/96, articolo 10, paragrafo 2
— latviaksi:	Atļauja par papildu daudzumu, Regulas (EK) Nr. 2449/96 10. panta 2. punkts
— liettuaksi:	Papildomoji licencija, Reglamento (EB) Nr. 2449/96 10 straipsnio 2 dalis
— unkariksi:	Kiegészítő engedély, 2449/96/EK rendelet 10. cikk (2) bekezdés
— hollanniksi:	Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2449/96
— puolaksi:	Uzupelniające pozwolenie, rozporządzenie (WE) nr 2449/96 art. 10 ust. 2
— portugaliiksi:	Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2449/96
— romaniaksi:	Licență complementară, articolul 10 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 2449/96
— slovakiksi:	Dodatočné povolenie, článok 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2449/96
— sloveeniksi:	Dovoljenje za dodatne količine, člen 10(2), Uredba (ES) št. 2449/96
— suomeksi:	Lisätodistus, asetuksen (EY) N:o 2449/96 10 artiklan 2 kohta
— ruotsiksi:	Kompletterande licens, artikel 10.2 i förordning (EG) nr 2449/96”

LIITE III

"LIITE I

- *bulgariaksi*: — продукт АКТЬ:
— освобождаване от мито
— Регламент (ЕО) № 2286/2002, член 1, параграф 3
- *espanjaksi*: — Producto ACP:
— exención del derecho de aduana
— apartado 3 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 2286/2002
- *tšekiksi*: — Produkt AKT:
— osvobození od cla
— nařízení (ES) č. 2286/2002 čl. 1 ods. 3
- *tanskaksi*: — AVS-produkt:
— toldfritagelse
— forordning (EF) nr. 2286/2002: artikel 1, stk. 3
- *saksaksi*: — Erzeugnis AKP:
— Zollfrei
— Verordnung (EG) Nr. 2286/2002, Artikel 1 Absatz 3
- *viroksi*: — AKV riikide toode:
— Tollimaksuvaba
— Määruse (EÜ) nr 2286/2002 artikli 1 lõige 3
- *kreikaksi*: — Προϊόν ΑΚΕ:
— Απαλλαγή από δασμούς
— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 άρθρο 1 παράγραφος 3
- *englanniksi*: — ACP product:
— exemption from customs duty
— Regulation (EC) No 2286/2002, Article 1(3)
- *ranskaksi*: — produit ACP:
— exemption du droit de douane
— règlement (CE) nº 2286/2002, article 1, paragraphe 3

- *italiaksi*: — prodotto ACP:
— esenzione dal dazio doganale
— regolamento (CE) n. 2286/2002, articolo 1, paragrafo 3
- *latviaksi*: — AĀK produkts:
— atbrīvots no muitas nodevas
— Regulas (EK) Nr. 2286/2002 1. panta 3. daļa
- *liettuaksi*: — AKR produktas:
— atleistas nuo muito mokesčio
— Reglamentas (EB) Nr. 2286/2002 1 straipsnio 3 dalis
- *unkariksi*: — AKCS-termék:
— vámmentes
— 2286/2002/EK rendelet, 1. cikk (3) bekezdés
- *hollanniksi*: — Product ACS:
— vrijgesteld van douanerecht
— Verordening (EG) nr. 2286/2002: artikel 1, lid 3
- *puolaksi*: — Produkt AKP:
— zwolnienie z należności celnych
— art. 1 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 2286/2002
- *portugaliksi*: — produto ACP:
— isenção do direito aduaneiro
— Regulamento (CE) n.º 2286/2002, n.º 3 do artigo 1.º
- *romaniaksi*: — produs ACP:
— scutit de taxe vamale
— Regulamentul (CE) nr. 2286/2002, articolul 1 alineatul (3)
- *slovakiksi*: — Výrobok zo štátov AKP
— oslobodenie od cla
— nariadenie (ES) č. 2286/2002, článok 1 odsek 3

-
- sloveeniksi: — AKP proizvodi
- oproščeni carinskih dajatev
- Uredba (ES) št. 2286/2002, člen 1(3)
- suomeksi: — AKT-maista:
- Tullivapaa
- asetuksen (EY) N:o 2286/2002 1 artiklan 3 kohta
- ruotsiksi: — AVS-produkt:
- Tullfri
- Förordning (EG) nr 2286/2002 artikel 1.3
-

LIITE II

- *bulgariaksi:* — продукт АКТЬ/ОСТ:
- освобождаване от мито
 - Регламент (ЕО) № 2286/2002, член 3, параграф 4
 - важи изключително за пускане в свободно обръщение в отвъдморските департаменти
- *espanjaksi:* — Producto ACP/PTU:
- exención del derecho de aduana
 - apartado 4 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2286/2002
 - exclusivamente válido para el despacho a libre práctica en los departamentos de Ultramar
- *tšekiksi:* — AKT/ZZÚ produkty:
- osvobozeno od cla
 - nařízení (ES) č. 2286/2002 čl. 3 ods. 4
 - platné výhradně pro vydání do volného oběhu v zámořských zemích a územích
- *tanskaksi:* — AVS/OLT-produkt:
- toldfritagelse
 - forordning (EF) nr. 2286/2002: artikel 3, stk. 4
 - gælder udelukkende for overgang til fri omsætning i de oversøiske departementer
- *saksaksi:* — Erzeugnis AKP/ÜLG:
- Zollfrei
 - Verordnung (EG) Nr. 2286/2002, Artikel 3 Absatz 4
 - gilt ausschließlich für die Abfertigung zum freien Verkehr in den französischen überseeischen Departements
- *viroksi:* — AKV/ÜMT riikide toode:
- Tollimaksuvaba
 - Määruse (EÜ) nr 2286/2002 artikli 3 lõige 4
 - Jõus ainult vabasse ringlusesse laskmiseks ülemeremaal ja-territooriumitel
- *kreikaksi:* — Προϊόν ΑΚΕ/ΥΧΕ:
- Απαλλαγή από δασμούς
 - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 άρθρο 3 παράγραφος 4
 - Ισχύει αποκλειστικά για μία θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στα Υπερπόντια Διαμερίσματα

- *englanniksi*: — ACP/OCT product:
- exemption from customs duty
 - Regulation (EC) No 2286/2002, Article 3(4)
 - valid exclusively for release for free circulation in the overseas departments
- *ranskaksi*: — produit ACP/PTOM:
- exemption du droit de douane
 - règlement (CE) n° 2286/2002, article 3, paragraphe 4
 - exclusivement valable pour une mise en libre pratique dans les départements d'outre-mer
- *italiaksi*: — prodotto ACP/PTOM:
- esenzione dal dazio doganale
 - regolamento (CE) n. 2286/2002, articolo 3, paragrafo 4
 - valido esclusivamente per l'immissione in libera pratica nei DOM
- *latviaksi*: — AĀK/AZT produkts:
- atbrīvots no muitas nodevas
 - Regulas (EK) Nr. 2286/2002 3. panta 4. daļa
 - ir derīgs laišanai brīvā apgrozībā vienīgi aizjūru teritorijās
- *lietuaksi*: — AKR/UŠT produktas:
- atleistas nuo muito mokesčio
 - Reglamentas (EB) Nr. 2286/2002 3 straipsnio 4 dalis
 - galioja leidimui į laisvą apyvartą tikrai užjūrio šalių teritorijose
- *unkariksi*: — AKCS/TOT-termék:
- vámmentes
 - 2286/2002/EK rendelet, 3. cikk (4) bekezdés
 - kizárólag a tengerentúli területeken történő szabad forgalomba bocsátás esetén érvényes
- *hollanniksi*: — Product ACS/LGO:
- vrijgesteld van douanerecht
 - Verordening (EG) nr. 2286/2002: artikel 3, lid 4
 - geldt uitsluitend voor het in het vrije verkeer brengen in de Franse overzeese departementen

- *puolaksi:* — Produkt AKP/KTZ:
- zwolnienie z należności celnych
 - art. 3 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 2286/2002
 - ważne wyłącznie dla wprowadzenia do wolnego obrotu w departamentach zamorskich
- *portugaliaksi:* — produto ACP/PTU:
- isenção do direito aduaneiro
 - Regulamento (CE) n.º 2286/2002, n.º 4 do artigo 3.º
 - válido exclusivamente para uma introdução em livre prática nos departamentos ultramarinos
- *romaniaksi:* — produs ACP/TTPM:
- scutit de taxe vamale
 - Regulamentul (CE) nr. 2286/2002, articolul 3 alineatul (4)
 - valabil doar pentru punerea în liberă circulație în departamentele de peste mări
- *slovakiksi:* — výrobok zo štátov AKP/ZKU
- oslobodenie od cla
 - nariadenie (ES) č. 2286/2002, článok 3 odsek 4
 - platné výhradne pre uvoľnenie do voľného obehu v zámorských krajinách a územiach
- *sloveeniksi:* — AKP/ČDO
- oproščene carinskih dajatev
 - Uredba (ES) št. 2286/2002, člen 3(4)
 - Veljavna samo za sproščenje prostega pretoka v prekomorskih področjih
- *suomeksi:* — AKT-maista/Merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin oleva tuote:
- Tullivapaa
 - asetuksen (EY) N:o 2286/2002 3 artiklan 4 kohta
 - voimassa ainoastaan merentakaisilla alueilla vapaaseen liikkeeseen laskemiseksi
- *ruotsiksi:* — AVS/ULT-produkt:
- Tullfri
 - Förordning (EG) nr 2286/2002 artikel 3.4
 - Uteslutande avsedd för övergång till fri omsättning i de utomeuropeiska länderna och territorierna”
-